

ISSN 2408-9885

GERMANISTIK

IN DER UKRAINE

Jahrheft 10'2015

Kyjiw

Д
к,

цїї
ня
ня.

и
ет

Д)

GERMANISTIK IN DER UKRAINE

Wissenschaftliche Zeitschrift

Eintragungsvermerk: KB № 11114 vom 28.02.2006

*Veröffentlicht mit Genehmigung des wissenschaftlichen Rates
der KNLU vom 28.12.2015, Protokoll № 5.*

**Nach Beschluss des Präsidiums der Obersten Attestierungskommission der
Ukraine 1-05/6 vom 02.07.2008 ist die vorliegende Zeitschrift als Fachzeitschrift
für wissenschaftliche philologische Publikationen anerkannt.**

Herausgeber: Ukrainischer Hochschulgermanistenverband,
Nationale Linguistische Universität Kyjiw

Redaktion:

Chefredakteurin: Prof. Dr. habil. Steriopolo O.I.

Stellvertretender Chefredakteur: Prof. Dr. habil. Kyjak T.R.

Ausführende Redakteurin: Dr. Bondarenko E.S.

Redaktionsmitglieder: Florian Kuchler, Leiter DAAD Information Center (Kyjiw); Anja
Lange, DAAD-Lektorin (Kyjiw); Dr. Tymtschenko Ye. P. (Kyjiw).

Redaktionsbeirat:

Prof. Artemtschuk G.I., Akademiemitglied (Kyjiw)

Prof. Ulrich Ammon (Duisburg / BRD)

Prof. Martina Wiltschko (Vancouver / Kanada)

Prof. Bernd Pompino-Marschall (Berlin / BRD)

Prof. Marianne Hepp (Pisa / Italien)

Prof. Dr. habil. Borisko N.F. (Kyjiw)

Prof. Dr. habil. Gamsjuk M.W. (Kyjiw)

Prof. Dr. habil. Dolgoplova L.A. (Kyjiw)

Prof. Dr. habil. Pylypenko R.E. (Kyjiw)

Prof. Dr. habil. Kuschneryk W.I. (Tscherniwzi)

Prof. Dr. habil. Petrenko O.D. (Simferopol)

Prof. Dr. habil. Prychodko A.M. (Dnipropetrowsk)

Prof. Dr. habil. Sachartschuk L.I. (Kyjiw)

Prof. Dr. habil. Wasko R.W. (Kyjiw)

Erscheinungsweise: jährlich 1 Heft.

*Das Ziel der wissenschaftlichen Zeitschrift ist, die Leser über Forschungsarbeiten auf
dem Gebiet der Germanistik, Didaktik und Methodik des Deutschunterrichts als Fremdsprache
zu informieren, wissenschaftliche Arbeit in diesen Bereichen zu koordinieren und zu fördern.*

Redaktionsanschrift: Ukraine, 03680 MPS Kyjiw-5
Tscherwonoarmijska-Straße, 73, R. 431
Redaktion "Germanistik in der Ukraine"

© 2015 Ukrainischer Hochschulgermanistenverband,
Nationale Linguistische Universität Kyjiw

© 2015 Verlagszentrum der KNLU

Gefördert durch den DAAD aus Mitteln des Auswärtigen Amtes.

Inhaltsverzeichnis

<i>Marianne Hepp</i>	Lehrerfortbildung – einige Voraussetzungen und Ziele für die Deutschlehrerbildung international	6
ALLGEMEINE FRAGEN DER GERMANISTIK		
<i>Ammon, Ulrich</i>	Der Begriff "Internationale Stellung einer Sprache" und verwandte Begriffe	10
<i>Boiko, Tetiana</i>	Metaphorisierung und Verhüllung als sprachliche Techniken für semantischen Ausdruck des Konzeptes MINNE im Minnesang	23
<i>Dolgopolova, Liliya</i>	Moderne syntaktische Theorien: zum Problem des Objekts und der Aufgaben der Forschung	32
<i>Dyagileva, Zhanetta</i>	Die Vielseitigkeit der Charakteristik vom Konzept FREUNDSCHAFT in der deutschen Sprache	37
<i>Gamsjuk, Mykola</i>	Umdeutung der deutschen Vornamen	43
<i>Hodakowska, Natalja</i>	Rhetorische Mittel in den Gedichten von Rainer Maria Rilke	54
<i>Hvozdyak, Olha</i>	Interferenzerscheinungen in den ukrainischen Mundarten von Transkarpatien (Bereich: Küche, Kochkunst, Lebensmittel)	59
<i>Ivanenko, Svitlana</i>	Text als Fläche (gezeigt am Buch von Marie Luise Kaschnitz <i>Beschreibung eines Dorfes</i>)	67
<i>Schuppener, Georg</i>	Vereintes Deutschland – geteilte Sprache?	74
<i>Tymtschenko, Yevgenia</i>	Stilistische und kommunikativ-pragmatische Potenzen der Ausrufesätze in der deutschen Gegenwartssprache	81
PHONETIK / PHONOLOGIE		
<i>Hamaliia, Vladyslava</i>	Prosodische Eigenschaften der modernen deutschen Werbung	87
<i>Hawrysch, Olena</i>	Intonation im Berndeutschen	94
<i>Kuzmenko, Tetyana</i>	Positionell bedingte Modifikation der betonten Vokale im modernen Deutschen	100
<i>Pompino-Marschall, Bernd</i>	Die API-Utopie: ein Plädoyer für eine L1-orientierte Phonetik für den DaF-Unterricht	108
<i>Rudkivskyy, Oleksandr</i>	Komparative Analyse von Phonemsystemen der germanischen und slawischen Sprachen	121
<i>Steriopolo, Olena</i>	Kontrastiv-vergleichende Phonologie im Rahmen der komparativen Linguistik ..	131
<i>Wolfowska, Olga</i>	Temporale Eigenschaften der politischen Rede	141
LEXIKOLOGIE		
<i>Karpus, Alvina</i>	Das Funktionieren von deutsch-russisch-ukrainischen lexikalischen Parallelen in der modernen Sprache	149